

I tré pomenaranza

na storia taliana

Lea na ota un prinziipe che l no n aea chera de se maridà.
Anche se sa pare l ré l seguitaa a sostienì che l aarae abù
lacaro aé un neodo, el el no vorea gnanche in parlà.

Un dì che l ea drio a taià na puina sun toura, sò fiol del ré el s à taià
un diedo, e su ra puina l é tomà su na joza de sango.

“Vé ca ce che vorarae!” l à dito l tos.

“Na pizora bianca come l late e rossa come l sango.”

“Fiol mè” ra i à dito sa mare, “se r é rossa ra no n é bianca, e se r é
bianca ra no n é rossa.”

“Ma ió ra voi propio coscita: na pizora coi ouriei rosc come sto sango
ca e ra pel bianca come sta puina ca. Voi vede se ra ciato.”

Coscita l é moesc, e l à caminà par vales e crodes. L é 'sù de galopo
par prade e bosche. L é 'sù pa r aga, sui laghe e sul mar, fin che un dì
l à darsonto un posto indalonse.

L é 'sù inze par el bosco e l à ciatà na veceta.

“Ce festo mo ca, pizo?” ra i damandà chera veceta.

“Eh, ra storia r é longa, nona. Pa ra fei curta, son drio a vede de na
pizora bianca come l late e rossa come l sango.”

“Pizo, chera rossa ra no n é bianca, e chera bianca ra no n é rossa.

'Sà che me par che te vienes da indalonse e te sos scanà, voi te donà
algo. Eco tré pomenaranza. Magnetì pura, ma solo co t aaras caminà
par un dì intiero dal tò palazzo, e pede un brento.

Recordete polito: solo pede un brento.”

El tos l i à dito gramarzé e l s à invià ves ciasa.

Pa r aga, de galopo e a pè, canche manciaa un dì a ruà dal palazzo,
curios de vede ce che ra i aea dà chera veceta, l à taià l prin
pomonaranza: e l é vienù fora na bela pizora, bianca come l late e
rossa come l sango.

“Oh bel prinziipe, bel cavalier, dame da bee, presto, par piazer” r à
dito ra pizora.

El prinziipe l é coresc ves el brento pi pede, ma l no i r à fata: el brento l ea massa indalonse, e co l é tornà in ca ra pizora ra no n ea pi.

Restà de sas par chel che i ea suzedù, el prinziipe l aea chiza de proà danoo l miracol e, zenza tanto pensà sora, l à taià anche l secondo pomonaranza.

Anche sta ota l é vienù fora na gran bela pizora, co ra pel bianca come l late e i ouriei rosc come l sango.

“Oh bel prinziipe, bel cavalier, dame da bee, presto, par piazer” ra i à dito ra seconda pizora.

El prinziipe l é coresc dal brento, l à tolesc su r aga inze man, ma gnanche sto colpo l no i r à fata. Co l é tornà indrio par i dà da bee, ra pizora ra no n ea beleche pi.

“Ei da esse pi sbelto e no me lascià ciapà da r ajitazion. Sta ota taiarei l terzo pomo su par pede l brento.”

L à fato coscita: l é 'sù via dal brento, l à taià l pomonaranza e l é soutà fora na pizora ancora pi bela de ches outra does.

“Oh bel prinziipe, bel cavalier, dame da bee, presto, par piazer” ra i à dito ra terza pizora.

El prinziipe l i à bicià aga inze el mus, e sta ota ra pizora ra no n é sparida. 'Sà che ra no n aea nuia inze daos, l i à dà ra sò mantelina epò l i à dito:

“Vatin su par sto brascion e speteme là. Vado a tuoi sarviije lujentes come te e na carozza par te menà inze l mè palazzo, agnoche se maridaron.”

Ra pizora r à fatto chel che i à dito l prinziipe; ra s à tirà su fin su in son del brascion e, sconduda intrà ra foies, r à spetà che l tornasse.

El prinziipe l sin ea appena 'sù, canche l é passà da chera na massara negra, ch i ciamaa ra Burta Saracina; ogni dì da cher ora ra 'sia via

dal brento a tuoi aga e, fin che ra broca ra se enpià, ra se speciaa inze inze r aga.

In chel dì r à vedù che inze l ea l mus de ra pizora sconduda sul brascion; ma ra cardea che fosse l sò e r à dito:

“Ce na bela che son ... E ió, che no son na zibioca, arae da tuoi r aga co sta broca?”

R à bicià 'sobas el vas e r é tornada a ciasa senza nuia. Ra sò parona, a ra vede tornà senza r aga, ra s à stizà, ra i à dà un outra broca e ra r à mandada danoo via dal brento.

Canche ra Burta Saracina ra s à specià inze inze r aga e r à vedù danoo chel bel mus, r à dito: “Ce na bela che son ... E ió, che no son na zibioca, arae da tuoi r aga co sta broca?”

R à bicià danoo 'sò l vas e r é tornada a ciasa senza nuia. Ra sò parona ra i à cridà e ra r à mandada danoo via a tuoi aga, e pa ra terza ota ra massara ra s à blagà de cuanto bela che r ea.

Ra pizora sconduda su sul brascion, che r ea stada ceta a vardà 'sò, r é s-ciopada a ride.

Ra Burta Saracina ra s à voltà, r à vardà in su e ra r à veduda.

“Ah, sé vos chera che vedee!” ra i à dito duta stizada.

“M aé fato ronpe tré broches. Ma ci seo?”

Ra pizora ra i à contà ra sò storia e ra Burta Saracina, che ra renjea da ra jelosia, r à pensà de ra mincionà. Coscita ra i à dito:

“Parcé no vienio 'sò, che ve peteneo chi biei ciaei?”

Ra pizora ra no n aea mia chera de vienì 'sò, ma ra massara r à tanto fato e tanto dito che a ra fin, duta parsuasa, r é vienuda 'sò e ra s à lascià petenà.

Fin che ra ra petenaa, ra Burta Saracina r à tolesc un tremol e ra i l à inpiantà inze inze ra testa.

Chel tremol l ea strionà, e canche l é vienù fora na joza de sango da ra testa, ra pizora r é sparida.

Al posto sò l'é ruà un colonbo bianco, che l'é oujorà via alolo.

Ra massara r'é 'suda su su l'brascion e ra s' à scondù al posto de ra pizora.

Iusto adora, parceche in chera ruua l'prinzipe con daos dute i famesc.

“Vien 'sò, ra mè sposa” l'i à dito l'prinzipe.

Ce malamente che l'é restà canche, a vardà in su, r' à vedù l' musato negro de ra Burta Saracina invezze de chera bela pizora che l'aea lascià lassù!

“Ei lascià ca na pizora bianca e rossa. Parcé sosto deentada coscì negra?” l'i à damandà duto zaarià.

Ra Burta Saracina ra i à respondù::

“L'é stà l' soroio, col sò calor,
che l' m' à cambià de color.”

“Me par che t' as un outro color, ma anche un outra osc” l' à dito l'prinzipe.

“ L' é stà l' vento che l' sciubia e l' sofia
che l' m' à fato vienì sta ojata catia.”

“Ignante te sees tanto na bela e ades te sos ... te sos ... un outra” l' à dito l' fiol del ré, duto avelì.

“L' é stà l' vento e chel cioudo porzel
che i' m' à brujà duta ra pel.”

Coscita l'prinzipe, che l' mantienia senpre parola, l' à cognù i dà a chera burta massara i sarvije da prinzipessa, ra menà inze l' palazzo e comandà de paricià ra noza.

Da canche ra Burta Saracina r'ea ruada inze l' palazzo, duta ra bonores el colonbo l' se poiaa su sul bancal de ra cojina e l' zizidaa al cogo:

“Ma tu sasto ci che l' é
che marida ra fia del ré?”

Fin che l cogo, a scotà senpre chera laira, l é 'sù dal prinziipe a i contà duto.

“Ben: doman bonora, co torna l colonbo, ciapelo e portemelo ca” l i à ordenà l fiol del ré.

Ra Burta Saracina r aea tirà ra rees, e r à pensà che chel colonbo l no i aarae fato de seguro del ben.

De l indoman ra s à scondù inze cojina, e canche l colonbo l s à poia su sul bancal, fin che l cogo l ea drio a inpizà fo, ra l à inspirà con un brandol.

El colonbo l é morto, e dal sango gozà 'sò inze orto, su par pede ra funestra l é vienù su alolo un brascion de pomenaranza, ciarià de frute.

Ogniun de chi pome l ea miracolos, parceche ci che in magna a i meoraa alolo de ogni maratia.

L ea senpre na gran fila de 'sente fora daante l palazzo, che vienia a i damandà un pomonaranza a ra Saracina.

Co l é ra fin, su su ra pianta in é vanzà solo un, che ra Saracina r à vorù se tieni par era.

Un dì l é passà na veceta, e ra i à dito.

“Me dajassao, par piazer, un pomonaranza? El mè òn l é fora in son.”

“Min é vanzà un solo, e me l tieno par beleza” ra i à respondù zenza creanza ra Burta Saracina.

Al prinziipe inzeze ra veceta ra i à fato pecà, e l i à dito a ra Burta Saracina: “Por vecia, dàl chel pomo”.

Coscita ra Saracina r à cognù i tieni brazo al prinziipe e i dà l ultimo pomonaranza a chera poranima.

Ra femena r é tornada a ciasa massa tarde, e coscita r à ciatà l sò òn ormai morto.

“Vo dì che me tienarei sto pomo par ricordo” r à dito par se consolà.

Ogni bonora, canche ra veceta ra 'sia a Messa, dal pomonaranza vienìa fora ra pizora bianca come l late e rossa come l sango. Ra fejea fo, ra spazaa su, ra fejea da magnà e ra pariciaa ra toura.

Epò, fenì i laore, ra torna inze inze l pomonaranza.

Canche ra veceta ra torna a ciasa, ra ciataa senpre duto in ordin. El prin colpo r é restada de stuco, ma pò pian pian ra s à deboto usà.

Un dì i é vienù in mente che fosse calche stria che fejea duto chel ordin; r é 'suda dal pree, ra i à contà duto e el l i à dito:

“Saeo ce che aé da fei?”

“Pariciave come ogni bonora e fejë finta de vin 'sì. Scondeve inze calche cianton e vedaré ci che vien a fei dute i laore de ciasa.”

De l indoman, ra veceta r à fato chel che l i aea dito l pree. Ra s à viestì, r é 'suda fora, r à fato finta de bete l ciadenazo e ra s à scondù inpó porta.

Ra pizora ra cardea de esse sola: come ogni bonora, r é vienuda fora dal pomonaranza e r à scomenzà a netà su.

Fin che ra betea legnes inze l fornèl, de colpo da inpó ra porta l é soutà fora ra veceta.

Ra pizora ra no n é 'suda adora a sin tornà inze inze l pomonaranza.

“Ci sosto, e da agnó ruesto?” ra i à damandà ra veceta.

E cher outra: “Ve l digo ben, ma ve preo, no me fejede del mal!”

“No zerto, no te fejo nuia, voi solo saé cemodo che te sos ruada ca” ra i à dito chera bona femena.

“Stago inze inze l pomonaranza ...” r à scomenzà ra pizora e ra i à contà a ra veceta ra so storia: da canche r ea vienuda fora pa ra prima ota dal pomonaranza pede l brento fin canche, gouja chera Saracina catia, r ea deentada un colonbo, epò un pomonaranza, senpre gouja chera femenata.

A ra veceta chera storia i à fato pecà, e r à pensà alolo cemodo fei parceche ra pizora e l prinzipe i se podesse ciatà.

Prin de duto ra i à dà a ra pizora sarviye da strapazo da se bete, epò duta does es à spetà de l indoman.

Alolo bonora, es é 'sudes a Messa insieme.

Inze l paes l ea festa granda, parceche in chel dì se maridaa l prinziipe e ra Saracina.

Ra veceta e ra pizora bianca come l late e rossa come l sango es s à calumà intrà ra 'sente e es é 'sudes adora a se scentà daante dute.

Là daante es à spetà ra portiscion.

Ra cianpanes es sonaa con dutes; scomenzaa na gran noza.

L é ruà i pize, i musicantes, epò ra Saracina, co ra sò zefa sconduda sote un velo bianco, a brazeto col ré.

Daos de lore l ea l prinziipe, a brazeto de sa mare ra rejina, e ra portiscion con dute i nobiles.

Ruade inze jeja, i a scomenzà a 'sì su ves l altà.

Canche l prinziipe l é stà daante ra veceta e ra pizora, el s à fermà.

L aea daante ra medema femena che r ea vienuda inze l palazzo, e pede era na gran bela tosa, bianca come l late e rossa come l sango.

Agnó aeelo vedù na tosa coscita?

I é vienù alolo in mente l brento agnoche l aea ciatà ra pizora coi pomenaranza.

“Da agnó ruera sta tosa, nona?” l i à damandà a ra vecetà. “Elo vostra neoda?”

“R é vienuda fora dal pomonaranza che m aé donà par el mè òn” ra i à respondù ra veceta.

“Anche era da un pomonaranza ...” l à pensà l prinziipe e l i à damandà a ra tosa:

“Par cioide saao propio inze inze un pomonaranza?”

Era ra i à contà ra sò desgrazies, de canche r aea ciatà ra Burta Saracina, che ra r aea fata deentà un colonbo par i tuoi el posto.

El prinziipe l à fato fermà alolo ra noza.

Daante dute chi da nozes l i à sbreà 'sò l velo a ra Burta Saracina e l i
à dito: “Son massa contento par te augurà de morì. Ei ciatà danoo ra
tosa bianca come l late e rossa come l sango. No te castigarei par el
mal che t as fato. Vatin da ca e no stà mai pi a te fei vede.”

Coscita ra Burta Saracina ra se r à caada, el prinziipe l s à maridà co
ra tosa bianca come l late e rossa come l sango,
e da incraota i à vito dute contente beate.